

**INATSIARTUT
OMBUDSMANDIATA
UKIUMOORTUMIK
NALUNAARUTAA
2004**

97. Atuisartunut pisisartunullu tunngasut.

1. Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq aamma Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap pisinnaatitaanera.

A-p naammagittaalliuutaata tiguneqarneranit Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap suliami allagaasa siulliit nassiunneqarnissaasa tungaanut qaammatit 17-ingajaat ingerlasimanerat Ombudsmandip isorisarialerujussuurtut isigaa. Aammattaaq suliami kukkusogaarsimanera apeqquataatinagu suliap iliuuseqarfigineqarnani qaammatini 17-ingajanni uninngatinneqarsinnaanera Ombudsmandip eqqarsarnartoqartippaa. Ombudsmandip Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut inassuteqaatigaa eqqaasiteriaatsit suliat iliuuseqarfigineqarnatik piffissani sivisunerusukuutaani uninngatinneqartannginnissaannik qulakkeerisut atulisagai.

Ombudsmandip nangilluni oqaatigaa Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq ataatsimiilersinnagu ataatsimiititaliap ilaasortaanik aggersaanissap suliassat suliarineqartarnerat pillugu malittarisassanik, matumani piffissaq suliamik suliarinninnermut atorneqartoq pillugu malittarisassat ilanngullugit eqqarsaatigalugit, nalinginnaasunik malinninnissamut ataatsimiititaliaq pisussaaffianngikkaa.

Kiisalu Ombudsmandip oqaatigaa naammagittaalliuutinik suliarinninnissamut pisinnaatitaaneq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamiittoq, allattoqarfiullu 1. juni 2004-mi allannortinneqarnerata ataatsimiititaliaq sulianik ulloq taanna sioqqullugu takkussimasunik suliarinninnissamut akisussaaffianngikkaa.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap suliariaasissaatut aalajangersakkani § 6 Ombudsmandip Inatsisartut Inatsisit Atortinneqarnerannut Ataatsimiititaliaannut Naalakkersuisunullu nalunaarutigaa. (J.nr. 11.04.97.04/028-04)

A-p naammagittaalliuutaa 10. marts 2004-mi tiguara. Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap A-p naammagittaalliuutaanik suliarinninnermut manna tikillugu piffissaq atorsimasaa A-p naammagittaalliuutigaa.

A naammagittaalliummini ilaatigut imatut allappoq:

”...

Allagaatinit ilanngullugit nassiunneqartunit takuneqarsinnaasutut Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq ataaticigut atsiortup suliaq suliareqqullugu siullermik 18.11.2001-imi qinnuigaa.

Ataatigut atsiortoq 22.10.2002-mi nalunaarfigineqarpoq suliaq tiguneqarsimanersoq takuneqarsinnaanngitsaq, naak allattoqarfimmit oqarasuaatikkut arlaleriarluni oqaatigineqarsimagaluartoq suliaq ingerlasoq.

Allakkanit erserpoq massakut suliaq aallarnisaataasumik akuliuffigineqartoq.

Ataatigut atsiortup nalunnigilaa suliami illua'tungiusoq, B, Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut 2003-mi februarip qaammataata ingerlanerani akissuteqarsimasoq, taamatuttaarlu ataaticigut atsiortumut oqarasuaatikkut oqaatigineqarsimalluni suliaq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap ataatsimiinnissaminu tulliuuttumi oqaluuserisassaminut ilanngussimagaa – eqqaamanerlunnigikkuma 2003-mi junimi.

Ataatigut atsiortoq 2003-mi ukiakkut allattoqarfiup pisortaanit sianerfigineqarpoq, oqarfigineqarlunilu suliaq suliarineqarsimasoq, allakkatigullu akissut ullut 14-it ingerlaneranni naatsorsuutigineqarsinnaasoq.

Ataatigut atsiortup allattoqarfik oqarasuaatikkut januarip ingerlanerani attaveqarfigaa, akissuteqartoqarnissaa nukingisaarutigalugu. Aalajangiinerup ataaticigut atsiortumut nassiunneqarnissaa qaqugu naatsorsuutigineqarsinnaanersoq oqaatigineqarsinnaajunnaarsimavoq.

Ataatigut atsiortup nassuiaataanit takuneqarsinnaasutut suliaq massakut ukiut marluk qaammatillu pingasut sinnerlugit ingerlasimavoq, tamannalu suliamik suliarinninertut naammaginangitsumik sivisuallaatut isikkoqarpoq, taamaattumillu ataaticigut atsiortup Inatsisartut Ombudsmandiat suliamut akuliuteqqullugu qinnuigaa.” (Atorfeqarfimmi nutsigaavoq)

Tamatuma kingornatigut Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut 22. marts 2004-mi imatut allappunga:

”A-p naammagittaalliuta, assilineri ilanngullugu nassiunneqartoq, Ombudsmandip 10. marts 2004-mi tiguaa.

Naammagittaalliut imatut paasivara A-p Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut naammagittaalliutaata Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamit manna tikillugu suliarineqarneranut piffissaq atorneqartoq A-p naammagittaalliutiginiaaraa.

Ombudsmandi massakut aalajangerpoq suliaq suliarilerniarlugu.

Taamaattumik Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq naammagittaalliut pillugu oqaaseqaateqaqqullugu qinnuigaara. Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq pingaartumik qinnuigaara naammagittaalliut Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut qanga apuussimanersoq paasisitsissutigeqqullugu aammalu oqaatigalugu A Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamit aalajangiinermik maanna tigusaqarsimanersoq.

Aammattaq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq qinnuigaara suliami ullut iliuuseqarfiusimasut allattorsimaffianik nassiusseqqullugu, nalunaarutigalugulu suliami iliuuseqarsimanerit taakku naammagittaalliortumut qanoq annertutigisumik ilisimatitsissutigineqarsimanersut.

Kiisalu Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq qinnuigaara mappi allagaatinik naammagittaalliortumut tunngasunik imalik atukkiuteqqullugu.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap akissutaata Ombudsmandip suliamik inaarsaalluni suliarinninnginnerani naammagittallortumut saqqummiunneqarnissaa naatsorsuutigineqarpoq.”

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq uanut 21. april 2004-mi allappoq apequtigineqartut piarnerpaamik akineqassasut, kiisalu suliami allagaatit nassiunneqassasut. Aammattaq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq imatut allappoq:

”Kalaallit Nunaanni Atuisartunut Pisisartunullu Siunnersuisoqatigiit Unammilleqatigiinnermullu Ataatsimiititaliaannut ataatsimoortumik allattoqarfiup 1. juni 2002 aallarnerfigalugu taamatuttaaq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut allattoqarfiulersup Inatsisartut Ombudsmandiata allagai 22. marts 2004-meersut Nuummi postboks 1030 aqutigalugu 2. april 2004-mi tiguai.

...

Inussiarnersumik malugeqquneqarpoq Ataatsimiititaliap allattoqarfiata allakkanik nakkartitsisarfiata normua eqqortoq tassaamat: 689, 3900 Nuuk.” (Atorfeqarfimmi nutsigaavoq)

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap akissutaanik sulitigusaqannginnama Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq akissuteqaqqullugu allakkatigut 2. juni 2004-mi nukingisaarpara.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap allakkatigut 4. august 2004-meersutigut akivaanga.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq imatut allappoq:

”Aallaqqaasiullugu ilanngunneqarpoq A pillugu suliassaar kissaatigineqartut atorusunneqarnera naapertorlugu. Suliassaar qulerpiaani ilanngunneqarsimavoq ullunik allattuiffik kissaatigineqarsimasoq, tassungalu atatillugu ilanngunneqassaluni A nalunaarfigineqartoq ullumikkut maanngaaniit B A/S saaffigineqarsimasoq.

Pingaartumik A-p qanga Atuisut Maalaaruteqartarfianut saaffiginnissuteqarsimanera paaserusunneqarmat ilisimatitsissutigineqassaaq ataatsimiititaliap allaffeqarfiata Kalaallit Nunaanni Atuisut allaffeqarfiatigoorlugu, taanna aamma maaniip-poq, 22.10.2002-mi maalaarut tigusimagaa. Tamatuma saniatigut innersuusutigineqassaaq maanngaaniit telefaxikkut allakkap 22.10.2002-mi A-mut nassiunneqarsimasup quppernerani 1-mi immikkoortup aappaa. Inatsisartut inatsisaat nr. 4, 21. maj 2002-meersoq (allannguut nr. 5) naapertorlugu Atuisut Maalaaruteqartarfiaata allaffeqarfia suliassanik isumaginnittarnissaa Atuisut Siunnersuisoqatigiivisa allaffeqarfianit 1.6.2002-mi nuunneqarpoq.

Suliassaar pappiarartaasa misissorerisigut paasinarsivoq B-mut allagassatut missingiussaq fuldmægtig ...-mit 28.4.2003-mi missingiusiarineqarsimasoq kukkultornikkut B-mut nassiutinngitsoorneqarsimasoq. Fuldmægtig ... Ataatsimoorulugu allattoqarfimmi atorfimmitt 31.12.2003-mi tunuarsimavoq, allagarlu ullumikkut maalaarummik ilallugu B-mut nassiunneqarpoq suliassammik atorussanik allanik ilallugu.

Soorlu qulaani allassimasunit takuneqarsinnaasoq maalaarutip suliarineqarnera suli naammassineqarsimannigilaq. Ilimanarpoq tamatuma qaammatit marlussuit ingerlaneranni naammassineqarsinnaanissaa, tamatumalu kingornagut ataatsimiititaliaq suliassamik aalajangiisinnalissaaq.

Atuisut Maalaaruteqartarfiat "ataavartumik" ataatsimiititaliaannigilaq, ima paasil-lugu ataatsimiittarnerit ingerlaavartumik ingerlanneqartannigilat. Siulittaasup aalajangiineratigut ataatsimiinnissanut aggersarneqartarpoq, tassa suliassaatit aalajangiivigineqartussat amerlassusiat naleqqussorinarsigaangat. November 1996-imiit kontorchef ... Naalagaafiup Sinniisoqarfianeersoq siulittaasuusimavoq, aammalu Atuisut Maalaaruteqartarfiattut ataatsimiititaliamut allaffeqarfiusimalluni. Pineqartup siulittaasuunerata nalaani ataasiannarluni atuisut maalaaruteqartarfiattut ataatsimiititaliaq ataatsimiissimavoq. Tamatuma kingornagut suliassaq suliampilu ingerlatsineq kontorchef ...-mit tiguneqarsimavoq, tak. allakkani 22.10.2002-meersuni maalaaruteqartumut allagaasuni qupperneq 1. ...-p siulittaasuunerata 15.2.2002-mi naasup nalaani atuisut maalaaruteqartarfiattut ataatsimiititaliaq ataatsimiissimannigilaq. Atuisut Maalaaruteqartarfiattut ataatsimiititaliap ataatsimiinnera kingulleq pisimavoq maj 2002-mi, tassani suliassaatit qulingiluat ataatsimiititaliamit aalajangiivigineqarsimallutik. Ataatsimiinnissap taassuma siuninnguatigut ataani atsiortoq siulittaasuugallartussatut toqqarneqarsimavoq, sulilu tassani siulittaasuullunga.

Massakkut suliassaatit ima amerlassuseqalersimapput naleqqutissalluni ukiup matuma naannginnerani aalajangersaalluni ataatsimiittoqarsinnaanissaanut. Ilimanarporlu aamma A-mut suliassap aammattaq aalajangiivigineqarsinnaanissaa. Suliassaq manna oqaatigineqareersutut kukkuluttormikkut ingerlateqqineneqarsimannigik-kaluartoq, tassa Ataatsimoorullugu allattoqarfimmi ilaatigut sulisutigut nukissat killeqarnerat pissutigalugu, suliassaatit allat aalajangiivigineqarnissaminut suli pia-reersimannigilat.

Inatsisartut Ombudsmandiata allagaanik 22.3.2004-imeersumit kingusinaarluni akissuteqarneq utoqatsissutigineqassaaq.

...

Ullunik allattuiiffimmit ilanngullugu nassiunneqartumit makku erserput:

”...

20.09.02 Kalaallit Nunaanni Atuisartunut Pisisartunullu Siunnersuisoqatigiit (Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfiattut Ataatsimiititaliap allattoqarfisaa) naammagittaallioortumit apeqquteqaat tiguaa.

22.10.02 Saaffiginnissut qulaani taaneqartoq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfiattut Ataatsimiititaliap allattoqarfianit akineqarpoq.

22.10.02 Naammagittaallioortup naammagittaalliutini 18.11.2001-imeersoq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfiattut Ataatsimiititaliap siusinnerusukkat allattoqarfianut telefaxikkut nassiuppaa.

23.10.02 Naammagittaallioortup naammagittaalliummut ilassutaasoq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfiattut Ataatsimiititaliap allattoqarfianut telefaxikkut nassiuppaa.

25.10.02 Ataani atsiortup naammagittaallioortumut e-mailikkut nassiussaa.

30.10.02 Naammagittaallioortup oqarasuaatikkut oqaloqatigineqarnera pillugu allakkiaq.

10.03.03 Naammagittaallioortup Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfiattut Ataatsimiititaliap siusinnerusukkat allakkatigoortumik adressianut allagai.

24.04.03 Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfiattut Ataatsimiititaliap allattoqarfiata naammagittaallioortumut e-mailikkut nassiussaa.

28.04.03 Naammagittaalliuutigineqartumut, B-mut, allakkanut missingiut.
 04.08.04 Naammagittaalliuutigineqartumut, B A/S-imut, allakkat” (Atorfeqarfimmi nutsigaavoq)

Mappimi allagaatinik suliamut tunngasunik imalimmi allagaatinik ilaati-gut makku erserput:

Suliami allagaatinik erserpoq A-p Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut naammagittaalliuutaa 18. november 2001-imeersoq telefaxikkut faxnormu 32 78 50-imut 22. oktober 2002-mi nassiunneqarsimasoq, naammagittaalliummillu erserluni taanna ”Forbrugerklagenævnet box 1030”-mut nassiunneqarsimasoq.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq A-mut 22. oktober 2002-mi imatut allappoq:

”Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap allaffeqarfiat telefaxikkut ullumi nassiussavit arfineq marlunnik qupperneqartup tiguneqarnera uppersarnerneqarpoq. Sumik pissuteqarnera nalunartumik Nuummi postboks 1030-imut allakkavit 18.11.2001-imeersut imaluunniit faxikkut nassiussavit 20.9.-2002-meersut allaffimmi maani siusinnerusukku tiguneqarsimanerat takuneqarsinnaangilaq.

Oqarasuaatikkut oqaatigineqartutut allaffimmi pisortaq ... Naalagaaffiup Sinnisoqarfiani sulisoq 15.3.2002-p Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap siulittaasorisimavaa allattoqartitsisuusimallunilu, ...llu Naalagaaffiup Sinniisaani atorffimminit tunuarnissani sioqutitsiarlugu ullormi qulaani taaneqartumi Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap suliai allattoqarfimmut maanga tunniummagit suliaq illit naammagittaalliuutinnut tunngasoq sulianut taakkununga ilaangilaq.

Taamatutaaq oqaatigineqartutut ataatigut atsiortoq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliami 1.6.2002-p tungaanut siulittaasuvoq, ataatsimiititaliarlu 2002-mi majip naanerani ataatsimiinnermini ataatsimiititaliap taamani suliarisaani suliani qulingiluani aalajangiisimavoq – qulaanilu taaneqartunit ersertutut suliaq ilinnut tunngasoq ataatsimiinnermi tassani suliarineqartunut ilaangilaq. 1.6.2002-mit Kalaallit Nunaanni Atuisartunut Pisisartunullu Siunnersuisoqatigiit aamma Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap allattoqarfiat allaffimmi maaniissimapput aamma, taakkulu naammagittaalliuutivit erseqqinnerusumik imarisaa aatsaat ullumikkut ilisimalersimavaat.

Naammagittaalliuutit takuinnarlugu Danmarkimi C-mit taarsiiffigeqqusimanertut isikkoqarpoq.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap suliamik suliarinninnissamut pisinnaatitaanera eqqarsaatigalugu, tak. atuisartunut pisisartunullu siunnersuisoqatigiit, tuniniaasarneq, nalunaaqutsersuineq, akit aamma atuisartunut pisisartunullu maalaaruteqartarfittut ataatsimiititaliaq pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 10, 13. nov. 1986-imeersoq, aallaqqaasiullugu aperiniarpunga suliaq illit paasininnerit malillugu qanoq Kalaallit Nunaannut attuumassuteqarnerasoq, una eqqaasannngikkaanni, tassalu ... timmisartua taaneqartoq tassaasoq ...-mit ...liarsimasoq. Tamatumunnga atatillugu nalunaarutigeqquneqarpoq sulingiffeqarluni angalanermut naammagittaalliummi taaneqartumut billetsit sumi pisiarineqarsimanersut.

Kiisalu nalunaarutigeqquneqarpoq piumasagaatit C-muinnaanngitsoq saqqummiussimanerit, taamaattoqarsimappallu kikkunnut.” (Atorfeqarfimmi nutsigaavoq)

A-p ”Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut, faxnummer 32 78 50”-imut telefaxikkut 23. oktober 2002-mi nassiusaa. Tassani atuarneqarsinnaavoq:

”Allakkassi 22.10.2002-meersut tigunerat matumuuna uppernarsarlugu tamatumunga peqatigitillugu ataatigut atsiortup makku nalunaarutigissavai:

Ataatigut atsiortup paasinninnera unaavoq suliap Kalaallit Nunaannut attuumasuteqarnera ilaatigut billetsit nunami maani pisiarineqarsimanerannik, ataatigut atsiortup nunami maani najugaqartuuneranik kiisalu Danmarkimi Forbrugerstyrelsip suliamik Kalaallit Nunaanni Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut tunngaviit qulaani taaneqartut tunngavilersuutigalugit innersuussisimaneranik tunngaveqartoq. Naggasiullugu oqaatigisinnaavara taamaallaat C taarsiisuteqarnissaanik piunasaqaateqarfigineqarsimammat.” (Atorfeqarfimmi nutsigaavoq)

Ullunik allattuiffimmi allakkiamit 30. oktober 2002-meersutut taaneqartumit makku erserput:

”Naammagittaalliortoq e-mailikkut nassiusannut 25.10.2002-meersumut atatilugu ullumikkut sianerpoq.

Oqaatigaa sulinngiffeqarnissamut billetsit B-mi pisiarisimallugit, Forbrugerstyrelsimilu ...-p oqarfigisimagaani maanga naammagittaalliorsinnaasoq.

Naammagittaalliortoq oqarfigineqarpoq naammagittaalliutaa Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamit suliarineqarsinnaassappat B-mut nassiuuttariaqaraa. Billetsit assilineri suli tigummivai.” (Atorfeqarfimmi nutsigaavoq)

Aammattaaq suliami ilaavoq A-p Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut naammagittaalliutaa 10. marts 2003-mi ullulernerqarsimasoq, ”Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq boks 1030”-mut nassiuunerqarsimasoq, tiguneqartutullu 9. april 2003-mi naqissuserneqarsimasoq. Aammattaaq ilaapput A-p C-mut naammagittaalliutaa 21. juli 2001-imeersoq aamma C-p A-mut akissutaa 18. september 2001-imeersoq.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq A-mut e-mailikkut 23. april 2003-mi allappoq, naammagittaalliutillu A-p B-mut nassiuussimasaata assilineri qinnutigalugu.

A e-mailikkut 24. april 2003-mi imatut allappoq:

”Faxikkut nassiuunerqartut saqqaat marluk kakkersaaneqarput, taakkulu C-mut naammagittaalliummut siusinnerusukkut nassiuunerqartumut innersuussisuupput. Ilanngussaq B-p suliami allagaataani ilaavoq, taamatuttaarlu Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut siusinnerusukkut nassiuunerqarsimalluni.” (Atorfeqarfimmi nutsigaavoq)

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq ulloq taanna imatut akivoq:

”Mailikkut nassiunneqartoq matuma siulia allakkanik kakkersaassanik ilaqarsori-nanngilaq, naammagittaalliuutilli C-mut nassiunneqarsimasut Allattoqarfiup tigum-mivai, taamaattumillu taakku nassiuteqqinneqarnissaat soorunalimi pisariaqanngi-laq.

C-mut naammagittaalliuutit B-mut nassiunneqassaaq, B-p oqaaseqaateqartinne-qarnissaa siunertaralugu. B-p akissutaa tiguneqarpat taanna ilinnut nassiunneqaru-maarpoq, tamanna pisariaqarpat oqaaseqaateqartinneqarnissat siunertaralugu.” (Atorfeqarfimmi nutsigaavoq)

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq B-mut 4. august 2004-mi allappoq, taannalu qinnuigalugu A-p naammagit-taalliuutaa pillugu oqaaseqaateqaqqullugu. Allakkanut missingiut 28. april 2003-mi ullulerneqarsimasooq suliami allagaatinut ilaavoq.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap alla-gai 4. august 2004-meersut A-mut tusarniaatigalugit nassiuppakka. A-p oqaaseqataanik tigusaqanngilanga.

Tamakku tunngavigalugit imatut oqaaseqaateqarpunga:

”1. A-p naammagittaalliuutaata Atuisartunut Pisisartunullu Maalaarute-qartarfittut Ataatsimiititaliamit tiguneqarnerata ullulerneqarneranik aala-jangersaaneq.

A uannut naammagittaalliummini allappoq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut 18. november 2001-imi naam-magittaalliuuteqarsimalluni.

Naammagittaalliuut taanna Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqar-tarfittut Ataatsimiititaliamit telefaxikkut 22. oktober 2002-mi nas-siu(teqqi)nnegarnini sioqqullugu tiguneqarsimanersoq takuneqarsinnaan-ngilaq.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap uannut allakkamini 4. august 2004-meersuni oqaatigaa naammagittaalli-uut Ataatsimiititaliap allattoqarfiata 22. oktober 2002-mi tigusimagaa.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap (ataatsimoortumik allattoqarfiup) mappiutaani suliami allagaatinik ima-limmi paasissutissanik peqanngilaq A-p naammagittaalliuutaata Atui-sartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamit (ataat-simoortumik allattoqarfimmit) tiguneqarsimaneranik takutitsisumik.

Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap aamma Kalaallit Nunaanni Atuisartunut Pisisartunullu Siunnersuisoqatigiit Ataatsimoortumik Allatto-qarfiata allakkiaanit 30. oktober 2002-meersunit erserpoq A B-mut naam-magittaallioqaassasooq, naammagittaalliuutaata Atuisartunut Pisisartu-nullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamit suliarineqannginnerani.

Tamatuma kingornatigut A Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqar-tarfittut Ataatsimiititaliamut 10. marts 2003-mi allappoq, taannalu qinnui-galugu suliamut akuliuteqqullugu. A-p oqaatigaa B-mut naammagittaal-

liorsimalluni, tassanngalu oqarfigineqarsimalluni suliaq B-p iliuuseqarfigilersaanngikkaa.

Tamatuma kingornatigut tunngaviutippara A-p naammagittaalliuutaa Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap/Ataatsimoortumik Allattoqarfiup 22. oktober 2003-mi tigusimagaa, kiisalu Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap A qinnuigisimagaa B-mut naammagittaallioqqullugu. Tamatuma kingornatigut A-p naammagittaalliuutaa Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap 10. marts 2003-mi tiguaa.

Tamanna pillugu oqaatigaara naammagittaalliuutit suliarineqarnissaannut pisinnaatitaaneq Atuisartunut Pisisartunullu Naammagittaalliuuteqartarfittut Ataatsimiititaliamiimmat, allattoqarfiullu suliaasa 1. juni 2004-mi allanngortinneqarnerisa naammagittaalliuutit ulloq taanna sioqqullugu takkuttut suliarinissaannut Ataatsimiititaliaq akisussaaffiiannngikkaat.

1.1. B-mut naammagittaalliuut pillugu paasissutissiissut.

Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap aamma Kalaallit Nunaanni Atuisartunut Pisisartunullu Siunnersuisoqatigiit Ataatsimoortumik Allatorfiata allakkiaanit 30. november 2002-meersunit erserpoq allattoqarfiup A ilisimatissimagaa naammagittaalliuutaa Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamit suliarineqassappat B-mut naammagittaallioqqaartariaqartoq.

Atuisartunut Pisisartunullu Siunnersuisoqatigiit, tuniniaasarneq, nalunaaqutsersuisarneq, akit aamma atuisartunut pisisartunullu maalaaruteqartarfittut ataatsimiititaliaq pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 10, 13. november 1986-imeersumi kapitali 9 naammagittaalliuutit pillugit suliat suliarineqartarnerat pillugu malittarisassanik imaqarpoq. § 27, imm. 7-imit imaattoq erserpoq:

”§ 27. imm. 7. Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap suliarisinnaanngilai maalaarutit inatsisiliornikkut immikkut ittumik maalaaruteqarnissamut maleruaqqusaliorneqarsimasut imaluunniit maalaaruteqarfissalorneqarsimasut.”

Inatsisissatut siunnersuut pillugu oqaaseqaatini aalajangersagaq taanna immikkut taaneqarsimannngilaq.

Aamma naammagittaalliuutit suut itigartinneqarsinnaasut § 28, imm. 2-mit imm. 3-millu erserpoq:

”§ 28, imm. 2. Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap maalaarutip suliarinissaa itigartitsissutigisinnaavaa, ataatsimiititaliami suliarinissaanut naleqqutinngissoriguniuk.

Imm. 3. Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap maalaarutip suliarinissaa itigartitsissutigisinnaavaa, nalunangikkaangat atuisartuq pisisartorlu maalaarutaani taparserneqarsinnaanngitsuq.”

Aalajangersagaq taanna pillugu oqaaseqaatinit makku erserput:

”Imm. 2-mi malittarisassap ataatsimiititaliap naammagittaalliortup pisassarisa-minik eqqartuussivitsigut nalinginnaasutigut atuutsitsiniaqqullugu innersuunnissaanut pisuni imaattuni periarfissippaa, tassalu isumaqartoqarpat suliap qanoq inerneqarnissaani uppersarsaasersuineq imaattoq apeqqutaappat, ataatsimiititaliap aalajangiisinaanani isumaqarluni, imaluunniit suliaq inatsisilerinermi apeqqutinik nalornisoorutaasunik ataatsimiititaliap aalajangiiffigisinnaanngisamisut isigisaanik imaqarpat.

Imm. 3-mi malittarisassap ataatsimiititaliap naammagittaalliummik itigartitsinissamut periarfissippaa, ataatsimiititaliami aalajangiisoqanngikkaluartoq, isumaqartoqarpat naammagittaalliuut erseqqissumik tunngavissaqanngitsuusoq.” (Atorfeqarfimmi nutsigaavoq, oqaaseqaatit taakku kalaallisui nassaarineqarsinnaanngimmata)

Taamaalilluni Inatsisartut inatsisaannit erserpoq Atuisartunut Pisisartunut Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap naammagittaalliuut pisuni aalajangersimasuni suliariumanngissinnaagaa. Tamanna atuuppoq ataatsimiititaliap isumaqarpat naammagittaalliuut eqqartuussivinni misilinneqarnissaminut naleqqunnerpaasoq, imaluunniit ataatsimiititaliap isumaqarpat naammagittaalliuut erseqqissumik tunngavissaqanngitsuusoq.

Naammagittaalliortup naammagittaalliuutini suliami illua tungiusumut naammagittaalliuutigineqartumut tunniutereerpagu Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap naammagittaalliuut aatsaat suliarissallugu pisinnaatitaasoq inatsimmi aalajangersakkanit allanit aamma ersinngilaq.

Kisianni Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap suleriaasiani § 6-imit erserpoq:

”§ 6. Allattoqarfiup, maalaarutip ataatsimiititaliami suliarineqalinninnerani, alaatsinaattussaavaa atuisartup/pisartup inuussutissarsiummik ingerlatsisumut kinguneqanngitsumik saaffiginnissuteqarsimanera.”

Tamatuma kingornatigut suleriaatsimi § 6 inatsimmik imaluunniit inatsit piareersarlugu sulianik tunngaveqarnersoq apeqqutaalerpoq.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap suleriaasia Naalackersuisut aalajangersassagaat Inatsisartut inatsisaanni § 27, imm. 8-p nassataraa.

Aalajangersagaq taanna pillugu oqaaseqaatini makku oqaatigineqarput:

”Suleriaaseq imm. 8-mi malittarisassaq tunngavigalugu suliarineqassaaq, taanalu suliat suliarineqartarnerat piareersarneqartarnerallu pillugit malittarisassa-

nik imaqarsinnaavoq. Suliami illua 'ungiusut tamarmik oqaaseqaateqarnissaminnut periarfissinneqarnissaat piareersaanermi isumagineqassaaq. Taamatutaaq suliami illua 'ungiusut allattoqarfiup misissuisimaneri imaluunniit oqaaseqaatinik pissarsiniarsimappat oqaaseqaatit pissarsiarineqartut pillugit oqaaseqaateqarnissaminnut periarfissaqartinneqassapput.

Suliap aaqqiinermik suliami illua 'ungiusunit tamanit naammaginarartinneqartumik isumaqatigiissutigineqarnissaanik allattoqarfiup anguniagaqarnissamut periarfissaqartinneqarnissaa suleriaatsimi periarfissaqartinneqassaaq." (Atorfeqarfimmi nutsigaavoq, oqaaseqaatit taakku kalaallisui nassaarineqarsinnaanngimata)

Oqaaseqaatini allaaserineqarpoq suleriaaseq suliat suliarineqartarnerat piareersarneqartarnerallu pillugit malittarisassanik imaqarsinnaasoq. Tamatuma uanga paasinninnera malillugu nassataraa suleriaatsimi malittarisassanik Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut misiliitsinissamut periarfissanik killiliisunik, § 6-imi pismasutut, ilanngussisoqarsinnaannginnera. Taamaalilluni uanga paasinninnera unaavoq inatsimmi § 27, imm. 8 suleriaatsimi taamaallaat suliap piareersarneqarnera suliarineqarneralu pillugu malittarisassanik aalajangersaanissamut inatsisitigut tunngavissaliisoq. Aammattaaq suliaq piareersarlugu sulianit erserpoq allattoqarfik suliat isumaqatigiissuteqarnikut aaqqinniarnissaannut taamaallaat periarfissalernerneqarsinnaasoq. Taamaattumik paasinninnera unaavoq allattoqarfiup naammagittaalliuutit suliarineqarnissaannik itigartitsinissaanut, imaluunniit naammagittaalliuutit Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliami suliarineqarsinnaassappata amerlanerusunik piumasaqaateqarnissaanut suleriaatsimi inatsisitigut tunngavissaqanngitsoq.

Taamaattumik isumaqarpunga A-p naammagittaalliuutaanik 22. oktober 2002-meersumik suliariumannginninnissamut allattoqarfik pisinnaatitaa-simanngitsoq.

Naammagittaalliortorli suliap Ataatsimiititaliamit suliarineqannginnerani inuussutissarsiummik ingerlataqartumut pineqartumut saaffigineqqaarsimassasoq suleriaatsini § 6-imi oqaatigineqarmat isumaqarpunga A-p B-mut saaffiginnitsinnagu naammagittaalliuutaa allattoqarfiup suliariumanngissimammagu isornartorsiuinissannut naammattumik tunngavissaqarnanga.

Suleriaatsimi § 6 Inatsisartut Inatsisit Atortinneqarnerannut Ataatsimiititaliaannut aamma Naalackersuisunut nalunaarutigaa, tak. Inatsisartut Ombudsmandiat pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 11.

2. Pifissaq Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap suliamik suliarinninnermut atugaa.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap suliami iliuuserineqarsimasunik allattuiffianit erserpoq A-p naammagittaalliuutaa 30. oktober 2002-mit 10. marts 2003-p tungaanut suliarine-

qarsimanngitsoq, tassa A-p Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Naammagittaalliuuteqartarfimmit peqquneqarnini malillugu B-mut naammagittaalliuuteqarnermi kingornatigut Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut saaffiginneqqinnerata tungaanut.

Suliap 30. oktober 2002-mit 10. marts 2003-p tungaanut suliarineqarsimannginneranik isornartorsiuinnginnissaq toqqarpara, tak. Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Naammagittaalliuuteqartarfiup suleriaasia pillugu qulaani oqaatigineqartut.

A-p naammagittaalliuutaata Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamit 10. marts 2003-mi tiguneqaqqinneranit B-mut allakkat 4. august 2004-mi nassiunneqarnissaasa tungaanut qaammatit 17-ingajaat ingerlasimapput.

Suliami iliuuserineqarsimasut allattorsimaffiannit erserpoq piffissami tassani suliamik suliarinninnermik allamik pisoqarsimanngitsoq, B-mut allakkat missingiutaasa suliarineqarnerat eqqaassanngikkaanni.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap uannut allakkamini 4. august 2004-meersuni oqaatigaa:

”Suliassaatip pappiarartaasa misissornerisigut paasinarsivoq B-mut allagassatut missingiussaq fuldmægtig ...-mit 28.4.2003-mi missingiularineqarsimasoq kukkultornikkut angalatiisivimmuut nassiutinngitsoorneqarsimasoq.”

A-p naammagittaalliuutaata Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamit tiguneqarneranit suliami allakkat siulliit nassiunneqarnerisa tungaanut qaammatit 17-ingajaat ingerlasimanerat isorisarialerujussuartut isigaara. Aammattaaq suliap suliarineqarnani qaammatini 17-ingajanni uninngasinnaasimanera eqqarsarnartoqartippara, tamatuma kukkunikkut pisimanera apeqqutaatinnagu. Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamut inassuteqaatigaara eqqaasitseriaatsinik suliap piffissani sivisunerusukkuutaani suliarineqarnatik uninngatinneqartannginnissaannik qulakkeerisunik atuilissa-soq.

3. Siusinnerusukkut suliarinninnissamut periarfissaq.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap uannut allakkamini 4. august 2004-meersuni oqaatigaa:

”Atuisut Maalaaruteqartarfiat ”ataavartumik” ataatsimiititaliaanngilaq, ima paasillugu ataatsimiittarnerit ingerlaavartumik ingerlanneqartanngillat. Siulittasup aalajangiineratigut ataatsimiinnissanut aggersaaneqartarpoq, tassa suliassaatit aalajangiivigineqartussat amerlassusiat naleqqussorinarsigaangat.”

kiisalu

”Suliassaq manna oqaatigineqareersutut kukkuluttornikkut ingerlateqqinneqarsimannikkaluartoq, tassa Ataatsimoorullugu allattoqarfimmi ilaatigut sulisutigut nukissat killeqarnerat pissutigalugu, suliassaatit allat aalajangiivigineqarmissaminut suli piareersimannigillat.”

Taakku pillugit oqaatigaara suliassat naleqqussorinartumik amerlassuseqaleraangata aatsaat ataatsimiigiaqquisoqartarneranik oqarneq piffissamut qaammatinik 17-ingajannik sivisussuseqartumut naapertuuttuungitsoq. Taamaalillungalu paasinnineq una Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamit oqaatigineqartoq isumaqatiginnigilara, tassalu suliaq kukkunikkut suliarineqarsimannikkaluarpaluunniit siusinnerusukkut aalajangiisoqarsinnaasimannigitsoq.

Tamanna pillugu oqaatigaara Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliaq ataatsimiilersinnagu ataatsimiititaliap ilaasortaanik aggersaanissap suliassat suliarineqartarnerat pillugu malittari-sassanik nalinginnaasunik, matumani piffissaq suliamik suliarinninnermut atorineqartoq ilanngullugu eqqarsaatigalugu, malinninnissamut ataatsimiititaliaq pisussaaffiannigikkaa.

A allakkatigut allatigut allakkat uku assilinerinik ilaqartinneqartutigut qulaani taaneqartunik ilisimatinneqarpoq.

A-p naammagittaalliutaanut atatillugu matuma kingornatigut annertunerusumik iliuuseqaqqissangilanga.

Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliap mappiutaa suliame allagaatinik imalik ilanngullugu nassiuppara, atukkiunneqara qujassutigalugu.”

Ukiup nalunaarusiuunneqartup naanerani Atuisartunut Pisisartunullu Maalaaruteqartarfittut Ataatsimiititaliamit akissummik tigusaqarsimannigilanga.